

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2000

Utgiven i Helsingfors den 20 november 2000

Nr 942—948

## INNEHÅLL

| Nr  |                                                                                                                                                                 | Sidan |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 942 | Lag om ändring av lagen om pensionsstiftelser .....                                                                                                             | 2397  |
| 943 | Lag om ändring av lagen om försäkringskassor .....                                                                                                              | 2400  |
| 944 | Statsrådets förordning om ändring av 8 och 12 § förordningen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet .....                                       | 2402  |
| 945 | Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om utveckling av landsbygden ..                                                                     | 2404  |
| 946 | Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om vissa lån som beviljas för utveckling av landsbygden .....                                       | 2406  |
| 947 | Jord- och skogsbruksministeriets förordning om kreditinrättningar och centrala penninginrättningar som avses i lagen om finansiering av landsbygdsnärings ..... | 2407  |
| 948 | Jord- och skogsbruksministeriets förordning om förfarandet vid stödande av åtgärder för utveckling av landsbygden .....                                         | 2413  |

## Nr 942

### Lag

#### om ändring av lagen om pensionsstiftelser

Given i Helsingfors den 17 november 2000

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 29 december 1995 om pensionsstiftelser (1774/1995) 88 § 5 mom., rubriken för 11 kap., 100 § och 125 § 1 mom., av dessa 88 § 5 mom. sådant det lyder i lag 1323/1997 och 100 § sådan den lyder delvis ändrad i sistnämnda lag, samt  
*fogas* till lagen en ny 107 §, i stället för den 107 § som upphävts genom lag 616/1997, som följer:

#### 88 §

Vid köp av sådana förmåner som motsvarar pensioner och andra förmåner som baserar sig på lagen om pension för arbetstagare till en B-pensionsstiftelse eller till en AB-pensionsstiftelses B-avdelning från en sådan försäkringsanstalt som avses i 1 mom. i den situation som avses i 78 § 1 mom., skall sådant verksamhetskaptal som avses i 48 a § överföras till minst ett belopp som motsvarar den i 48 b § 1 mom. avsedda solvensgränsen, dock högst solvensgränsens dubbla belopp, så

som närmare bestäms genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet. Vid köp av en förmån i de situationer som avses i 100 § 1 mom. skall så som närmare bestäms genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet av verksamhetskaptalet på motsvarande sätt överföras solvensgränsens dubbla belopp. Förfarandet är detsamma vid delvis överlåtelse av försäkringsverksamheten. Bestämmelserna i detta moment tillämpas likväl inte på överlåtelse av försäkringsverksamheten vid delning som sker enligt 100 §.

RP 95/2000  
EkUB 23/2000  
RSv 131/2000

## 11 kap.

**Fusion och delning av pensionsstiftelse samt överlåtelse av försäkringsverksamheten**

## 100 §

En pensionsstiftelse (*överlåtande pensionsstiftelse*) kan med Försäkringsinspektionens samtycke träffa avtal om fusion med en annan pensionsstiftelse (*övertagande pensionsstiftelse*), genom vilket den överlåtande pensionsstiftelsens försäkringsverksamhet, som omfattar pensionsansvar, övriga skulder och tillgångar, utan likvidationsförfarande övergår till den övertagande pensionsstiftelsen. En pensionsstiftelse (*överlåtande pensionsstiftelse*) kan likaså med Försäkringsinspektionens samtycke överlåta sin försäkringsverksamhet till en annan pensionsstiftelse, till en pensionskassa enligt lagen om försäkringskassor (1164/1992) eller till ett försäkringsbolag (*övertagande försäkringsanstalt*), varvid bestämmelsen i 88 § 5 mom. om överföring av verksamhetskapitalet skall beaktas. En pensionsstiftelse (*ursprunglig pensionsstiftelse*) kan också med Försäkringsinspektionens samtycke delas utan likvidationsförfarande så att den överlåter sin försäkringsverksamhet eller en del av den till en pensionsstiftelse som grundas (*övertagande pensionsstiftelse*) eller flera pensionsstiftelser som grundas, om ett aktiebolag som är arbetsgivare och som hör till pensionsstiftelsen delas i enlighet med 14 a kap. 1 § lagen om aktiebolag.

Delningen kan ske så att

1) hela försäkringsverksamheten samt alla övriga tillgångar och skulder i den ursprungliga pensionsstiftelsen övergår till två eller flera övertagande pensionsstiftelser som grundas för detta ändamål, varvid den ursprungliga pensionsstiftelsen upplöses, eller

2) en del av försäkringsverksamheten och de tillgångar och skulder som ansluter sig till den övergår till en eller flera pensionsstiftelser som grundas för detta ändamål.

Ett avtal om fusion (*fusionsavtal*) samt ett avtal om delning (*delningsavtal*) skall godkännas av de arbetsgivare som hör till pensionsstiftelserna och av pensionsstiftelsernas styrelser eller, om pensionsstiftelserna har ett förvaltningsråd, av förvaltningsråden. Ett avtal om överlåtelse av försäkringsverksam-

heten skall godkännas av arbetsgivarna som hör till den överlåtande pensionsstiftelsen och den överlåtande pensionsstiftelsens styrelse eller, om pensionsstiftelsen har ett förvaltningsråd, av förvaltningsrådet. Om försäkringsverksamheten överläts till en annan pensionsstiftelse, skall arbetsgivarna som hör till den övertagande pensionsstiftelsen och den övertagande pensionsstiftelsens styrelse eller, om pensionsstiftelsen har ett förvaltningsråd, också förvaltningsrådet godkänna avtalet. Beslut om fusion, delning och överlåtelse av försäkringsverksamheten kan fattas även om den överlåtande eller den ursprungliga pensionsstiftelsen har trätt i likvidation. Vid överlåtelse av en del av försäkringsverksamheten skall på motsvarande sätt iaktas vad som bestäms om överlåtelse av försäkringsverksamhet.

Om en pensionsstiftelse delas så som föreskrivs i 1 och 2 mom., kan värden som inte har avskrivits i bokföringen tillämpas i fråga om de tillgångar som överförs.

Vad som i 101—106 § föreskrivs om fusion av pensionsstiftelse skall i tillämpliga delar iaktas också i fråga om delning av pensionsstiftelse.

Bestämmelserna i 1—5 mom. i denna paragraf tillämpas också när den arbetsgivare som skall genomgå delning är något annat inhemskt samfund som avses i 3 § inkomstskattelagen (1535/1992) än ett aktiebolag.

## 107 §

Utöver det som föreskrivs i 100 § 5 mom. skall delningsavtalet innehålla

1) utredning om hur den ursprungliga pensionsstiftelsens vid delningen överförda försäkringsverksamhets tillgångar och skulder skall fördelas mellan de pensionsstiftelser som deltar i delningen,

2) utredning om de omständigheter som kan vara av betydelse vid bedömningen av den egendom som tillfaller en övertagande pensionsstiftelse och den egendom som kvarstår i den ursprungliga pensionsstiftelsen, samt

3) utredning om att de pensionsstiftelser som deltar i delningen efter delningen uppfyller de krav som i 6 kap. ställs på täckandet av pensionsansvaret och på solvensen.

Om det vid delning uppdragas tillgångar

som inte är skiftade enligt delningsavtalet, tillhör dessa den ursprungliga pensionsstiftelsen och den övertagande pensionsstiftelsen eller de övertagande pensionsstiftelserna i samma förhållande som deras pensionsansvarsandelar.

Den ursprungliga pensionsstiftelsen och den övertagande pensionsstiftelsen eller de övertagande pensionsstiftelserna är solidriskt ansvariga för den ursprungliga pensionsstiftelsens skulder som inte har skiftats enligt delningsavtalet och som har uppkommit innan verkställandet av delningen registrerades. Pensionsstiftelsens sammanlagda ansvar uppgår dock högst till värdet av den nettoegendom som återstår för den eller övergår till den.

#### 125 §

Om en arbetsgivare utträder eller utesluts ur en sampensionsstiftelse, skall denna arbetsgivares pensionsansvar och de tillgångar som täcker ansvaret överlåtas på en annan pensionsstiftelse, en pensionskassa eller ett

försäkringsbolag med iakttagande i tillämpliga delar av 11 kap. Detsamma gäller en arbetsgivare som upphör med den verksamhet inom vilken de personer som hör till pensionsstiftelsens verksamhetskrets är verksamma, om inte Försäkringsinspektionen har gett samtycke enligt 78 § 3 mom. till att pensionsstiftelsen fortsätter verksamheten för denna arbetsgivares del. En sampensionsstiftelse kan också med Försäkringsinspektionens samtycke delas utan likvidationsförfarande så att den till en eller flera pensionsstiftelser som grundas överlåter sin försäkringsverksamhet i dess helhet eller i fråga om en viss eller vissa arbetsgivare. Vad som i 100 och 107 § bestäms om delning av pensionsstiftelse iaktas i tillämpliga delar också i fråga om delning av en sampensionsstiftelse.

— — — — —  
Denna lag träder i kraft den 1 december 2000.

Helsingfors den 17 november 2000

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

## Nr 943

**L a g****om ändring av lagen om försäkringskassor**

Given i Helsingfors den 17 november 2000

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 27 november 1992 om försäkringskassor (1164/1992) rubriken för 12 kap. och 142 § samt  
*fogas* till lagen en ny 132 a § och en ny 140 §, i stället för den 140 § som upphävts genom lag 615/1997, som följer:

## 12 kap.

**Fusion och ansvarsöverföring samt delning av en pensionskassa**

## 132 a §

En pensionskassa (*ursprunglig pensionskassa*) kan med Försäkringsinspektionens samtycke delas utan likvidationsförfarande så att den enligt 132 § överlåter sin försäkringsverksamhet eller en del av den till en pensionskassa som grundas (*övertagande pensionskassa*) eller flera pensionskassor som grundas, om ett aktiebolag som är delägare i pensionskassan delas i enlighet med 14 a kap. 1 § lagen om aktiebolag.

Delningen kan ske så att

1) hela ansvaret och alla tillgångar och skulder i den ursprungliga pensionskassan övergår till två eller flera övertagande pensionskassor som grundas för detta ändamål, varvid den ursprungliga pensionskassan upplöses, eller

2) en del av ansvaret och de tillgångar och

skulder som ansluter sig till det övergår till en eller flera pensionskassor som grundas för detta ändamål.

Om en pensionskassa delas så som föreskrivs i 1 och 2 mom., kan värden som inte har avskrivits i bokföringen tillämpas i fråga om de tillgångar som överförs.

Denna lags 132 § 2 och 3 mom. tillämpas inte på delning av en pensionskassa.

Vad som i 132 § 4—6 mom. och 133—139 § föreskrivs om fusion av pensionskassor skall i tillämpliga delar iakttas också i fråga om delning av en pensionskassa.

Bestämmelserna i 1—5 mom. i denna paragraf tillämpas också när den delägare som skall genomgå en delning är något annat inhemskt samfund som avses i 3 § inkomstskattelagen (1535/1992) än ett aktiebolag.

## 140 §

Utöver det som föreskrivs i 132 a § 5 mom. skall delningsavtalet innehålla

1) utredning om hur den ursprungliga pensionskassans vid delningen överförda an-

svars tillgångar och skulder skall fördelas mellan de pensionskassor som deltar i delningen,

2) utredning om de omständigheter som kan vara av betydelse vid bedömningen av den egendom som tillfaller en övertagande pensionskassa och den egendom som kvarstår i den ursprungliga pensionskassan, samt

3) utredning om att de pensionskassor som deltar i delningen efter delningen uppfyller de krav som i 7 kap. ställs på täckandet av ansvarsskulden och på solvensen.

Om det vid delning uppdagas tillgångar som inte är skiftade enligt delningsavtalet, tillhör dessa den ursprungliga pensionskassan och den övertagande pensionskassan eller de övertagande pensionskassorna i samma förhållande som deras ansvarsandelar.

Den ursprungliga pensionskassan och den övertagande pensionskassan eller de övertagande pensionskassorna är solidariskt ansva-

riga för den ursprungliga pensionskassans skulder som inte har skiftats enligt delningsavtalet och som har uppkommit innan verkställandet av delningen registrerades. Pensionskassans sammanlagda ansvar uppgår dock högst till värdet av den nettoegendom som återstår för den eller övergår till den.

13 kap.

### **Delning**

142 §

Andra försäkringskassor än pensionskassor kan delas så som bestäms i detta kapitel. Om delning av en pensionskassa bestäms i 132 a §.

---

Denna lag träder i kraft den 1 december 2000.

Helsingfors den 17 november 2000

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

## Nr 944

**Statsrådets förordning****om ändring av 8 och 12 § förordningen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet**

Given i Helsingfors den 16 november 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i förordningen den 6 november 1998 om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (806/1998) 8 § 1 mom. 2 och 5 punkten samt 12 § 1 mom., av dem 12 § 1 mom. sådant det lyder delvis ändrat i förordningarna 1005/1999 och 521/2000, samt *fogas* till 8 § 1 mom. en ny 5 a-punkt som följer:

## 8 §

*Beräkning av priserna per enhet för yrkesutbildning*

De priser per enhet enligt utbildningsområde för yrkesutbildningen som avses i 19 § lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet är högre än priserna per enhet i annan utbildning inom samma utbildningsområde som följer:

2) inom teknik och kommunikation 35 procent i utbildning som leder till grundexamen i mjölkhantering samt i utbildningsprogrammet för mejeribranschen som leder till grundexamen inom livsmedelsbranschen och i motsvarande tidigare utbildning, 40 procent i utbildning som leder till grundexamen i sjöfart, 50 procent i utbildningsprogrammet för transportservice som leder till grundexamen i logistik och i utbildning som leder till grundexamen i flygplansmekanik samt i tidigare utbildning som motsvarar dem samt 100 procent i utbildningsprogrammet för schaktningsmaskintransport som leder till grundexamen inom byggnadsbranschen,

5) inom kultur 25 procent i utbildning som leder till yrkesinriktade grundexamina i musik och 20 procent i utbildning som leder till grundexamen i mediekultur,

5 a) inom handel och administration 20 procent i utbildning som leder till grundexamen i databehandling (datanom), samt

## 12 §

*Beräkning av priserna per enhet för yrkeshögskolor*

De priser per enhet per examen vid yrkeshögskolorna som avses i 20 § lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet är högre än priserna per enhet i annan utbildning som leder till samma examen som följer:

1) 140 procent i utbildningsprogrammet för brandbefäl, vilket leder till yrkeshögskoleexamen i teknik,

2) 20 procent i utbildningsprogrammet för informationsbehandling, vilket leder till yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi,

3) 30 procent i utbildningsprogrammet för affärsledning i hotell- och restaurang-

branschen, vilket leder till yrkeshögskoleexamen inom turism- och kosthållsbranschen,

4) 20 procent i utbildningsprogrammen för tandteknik och munhygien, vilka leder till yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, samt

5) 65 procent i utbildningsprogrammen för scenkonst och danspedagog, 35 procent i utbildningsprogrammen för musik samt 20

procent i utbildningsprogrammen för bildkonst och mediekultur, vilka leder till yrkeshögskoleexamen inom kulturbranschen.

— — — — —  
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2001. Förordningen tillämpas första gången vid bestämmande av priserna per enhet för år 2001.

Helsingfors den 16 november 2000

Undervisningsminister *Maija Rask*

Äldre regeringssekreterare Tarja Lehtinen

## Nr 945

**Statsrådets förordning**  
**om ändring av statsrådets förordning om utveckling av landsbygden**

Given i Helsingfors den 16 november 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat vid föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i statsrådets förordning den 21 juni 2000 om utveckling av landsbygden (609/2000) 50 § 1 mom., 52 § 1 mom. och 2 mom. 4 punkten, 55 § 1 mom. 2 punkten samt 88 § 2 mom., sådana som av dessa lyder 52 § 1 mom. och 2 mom. 4 punkten, 55 § 1 mom. 2 punkten samt 58 § i förordningen 855/2000 och

*fogas* ett nytt 3 mom. till 28 §, och en ny 5 punkt till 52 § 2 mom., sådana som av dessa lyder 28 § delvis i förordningen 855/2000 och 52 § i nämnda förordning, som följer:

## 28 §

*Försumbart stöd*

en i 14 § finansieringslagen avsedd lokal aktionsgrupp.

Om med stöd av 26 § 1 eller 2 mom. beviljas stöd ur nationella medel för en investering på gårdsbruksenheten, som ansluter sig till verksamhet som avses i 1 mom., kan stöd beviljas till ett belopp av högst 100 000 euro iakttagande vad som i 2 mom. föreskrivs.

## 50 §

*Utvecklingsprojekt*

I fråga om utvecklingsprojekt som avses i 10 § 1 mom. 3 och 5 punkten, 13, 15 och 16 § finansieringslagen får stöd beviljas för planerings- och utredningsarbete samt för sakkunnighjälp, utbildning, investeringar och annat arbete i anslutning till projektet. De investeringar som skall stödjas skall ingå i planen för utvecklingsprojektet. Stöd kan också beviljas för motsvarande verksamhet av

## 52 §

*Utvecklingsåtgärder som kan stödjas*

Utvecklingsprojektet skall hänföra sig till minst ett av målen i artikel 9, 30 eller 33 i EU:s förordning om utveckling av landsbygden.

Stöd kan beviljas

4) för sådana utbildningsprojekt som uppfyller de i artikel 9 EG:s strukturförordning avsedda förutsättningar;

5) för andra än i 2 punkten avsedda utvecklingsprojekt som berör näringsverksamhet och särskilt gagnar små företag om projektet uppfyller förutsättningarna för stöd som enligt gemenskapsramarna (98/C 334/10) beviljas för utbildning och enligt punkt 14 i ramarna inte anses vara i artikel 87.1 Romfördraget avsett statligt stöd.



## 55 §

*Godtagbara kostnader för utvecklingsprojekt*

Som kostnader som berättigar till stöd för ett utvecklingsprojekt får godkännas:

— — — — —  
 2) sådana extra omkostnader som föranletts av att sammanslutningens anläggnings- eller omsättningstillgångar har använts eller motsvarande tjänster anskaffats vid utförandet av utrednings- och planeringsarbetet eller genomförandet av utvecklingsprojektet eller av resor som har utförts för utvecklingsprojekt,  
 — — — — —

## 58 §

*Godtagbara kostnader för teknisk hjälp*

Som teknisk hjälp kan beviljas stöd för kostnader som är nödvändiga med hänsyn till genomförandet av program på sätt som bestäms i regel 11 i kommissionens förordning (EG) nr 1685/2000 om närmare bestämmelser för genomförandet av rådets förordning (EG) nr 1260/1999 avseende stödberättigade utgifter i samband med insatser som medfinansieras av strukturfonderna.

Medel ur EUGFJ får inte användas för arbetskrafts- och näringscentralernas eller jord- och skogsbruksministeriets

- 1) tjänstemäns löner,
- 2) lön till sådana anställda som deltar i normala förvaltningsarbeten, eller

Helsingfors den 16 november 2000

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

3) andra än i 1 eller 2 punkten avsedda förvaltningskostnader.

Ur nationella medel kan tekniskt hjälp användas vid förverkligandet av det regionala landsbygdsprogrammet och ett mål 1 program för lön till sådana andra personer än ordinarie tjänstemän som deltar i förverkligandet av program och deras resekostnader.

Utöver vad som föreskrivs i 3 mom. kan vid förverkligandet av det regionala utvecklingsprogrammet sagda teknisk hjälp användas för andra än i 1 mom. avsedda kostnader.

Teknisk hjälp kan användas för lönekostnader för tidsbundna arbets- eller anställningsförhållanden som varar i högst tre år.

## 88 §

*Betalning av byggnadsbidrag som beviljats för företagsverksamhet*

— — — — —  
 Vid ansökan om utbetalning av bidrag som har beviljats med delfinansiering skall dessutom företets verifikat över byggkostnaderna till det belopp som motsvarar den bidragsrat som skall betalas ut.

— — — — —  
 Denna förordning träder i kraft den 20 november 2000.

Denna förordning tillämpas på ansökningar som har blivit anhängiga den 3 april 2000 eller därefter.

Jordbruksråd Carl-Gustav Mikander

Nr 946

**Statsrådets förordning****om ändring av statsrådets förordning om vissa lån som beviljas för utveckling av landsbygden**

Given i Helsingfors den 16 november 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i statsrådets förordning den 21 september 2000 om vissa lån som beviljas för utveckling av landsbygden (808/2000) 4 § 1 mom. och 34 § 1 mom. som följer:

## 4 §

*Stödbeslut gällande stöd i anslutning till lån*

Arbetskrafts- och näringscentralen beslutar i samband med beviljande av stöd om det statliga stödets belopp, lånetiden och övriga lånevillkor. Det stöd som hänförs till det statliga lånet beviljas under förutsättning, att som säkerhet för lånet får användas personlig borgen enbart, då varje borgenärs ansvar för lånet utgör högst 6 000 euro.

september 2000. Förordningens 7–16, 18, 19, 22—27 § samt 34 § 2 och 3 mom. träder dock i kraft den 20 november 2000. Dessutom träder 17 § förordningen i kraft vid en tidpunkt som bestäms särskilt genom förordning av statsrådet.

Denna förordning träder i kraft den 20 november 2000.

Denna förordning tillämpas på ansökningar som anhängiggjorts den 3 april 2000 eller därefter.

## 34 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 27

Helsingfors den 16 november 2000

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Äldre regeringssekreterare *Katriina Pessa*

## Nr 947

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om kreditinrättningar och centrala penninginrättningar som avses i lagen om finansiering av landsbygdsnärings**

Given i Helsingfors den 15 november 2000

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 3 § 1 mom. 7 och 8 punkten och 64 § 3 mom. lagen den 12 mars 1999 om finansiering av landsbygdsnärings (329/1999), av dessa lagrum 64 § 3 mom. sådant det lyder i lag 44/2000:

## 1 §

Som kreditinrättning (329/1999) enligt 3 § 1 mom. 7 punkten lagen om finansiering av landsbygdsnärings betraktas också Egenomsförvaltningsbolaget Arsenal-SSP Ab.

## 2 §

De centrala penninginrättningar som avses i 3 § 1 mom. 8 punkten lagen om finansiering av landsbygdsnärings är:

1) affärsbanker, vilkas hemort är inom den Europeiska unionens område och som verkar där,

2) Finlands Hypoteksförening,

3) för de andelsbanker som är medlemmar av Andelsbankcentralen ABC andelslag samt för Okopankki Oyj, Andelsbankernas Centralbank Abp,

4) för de andelsbanker som är medlemmar av de Lokala andelsbankerna det Lokala Andelsbankförbundet Oy Samlink Ab så som bestäms i 5 punkten,

5) för sparbankerna, sparbanksaktiebolagen och Finlands Hypoteksförening Oy Samlink Ab, för vilken Aktia Sparbank Abp är kontoförande bank,

6) Egenomsförvaltningsbolaget Arsenal-SSP Ab, dock ifråga om sådana krediter tillhörande Egenomsförvaltningsbolaget Arsenal SSP Ab som sköts av andra kreditinrättningar, de centrala penninginrättningarna för de kreditinrättningar i vilka de ifrågavarande krediterna sköts, och

7) ifråga om övriga hypoteksföreningar, sparbanker och andelsbanker som verkar inom den Europeiska unionens område, det samfund som fungerar på motsvarande sätt som de samfund som avses i 2-5 punkten och

som har en kontoförande bank i det fall att samfundet inte självt fungerar som kontoförande bank.

## 3 §

Som kreditinrättning kan endast fungera ett sådant samfund som avses i 2 § och vars kontoförings- och datasystem uppfyller de i 5 § föreskrivna kraven till den del det är fråga om förmedling av lånemedel och betalningar som hänför sig till lån som beviljats med stöd av lagen om finansiering av landsbygdsnärings samt i fråga om överföring av uppgifter som gäller användning av medel och stöd mellan staten och kreditinrättningen.

Om kreditinrättningen fungerar utan förmedling av en central penninginrättning i relation till jord- och skogsbruksministeriet och till jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, skall den uppfylla de krav som ställs på en central penninginrättning.

## 4 §

Om ett samfund som avses i 2 § 1 eller 7 punkten inte före tidpunkten för denna förordnings ikraftträdande har fungerat som en sådan central penninginrättning som avses i 4 § 1 mom. 8 punkten landsbygdsnäringslagen (1295/90), skall samfundet godkännas av jord- och skogsbruksministeriet att fungera som en central penninginrättning innan det tar emot en sådan uppgift som hänför sig till skötsel av lån eller förmedling av tillgångar.

Vad som bestäms i 1 mom. gäller på motsvarande sätt för en kreditinrättning som inleder verksamhet utan en central penninginrättning på ett sätt som avses i 3 § 2 mom.

Som en central penninginrättning eller som en sådan kreditinrättning som avses i 3 § 2 mom. kan endast ett sådant samfund godkännas vars hemort och huvudsakliga verksamhetsområde är inom den Europeiska unionen.

#### 5 §

Kreditinrättningar som handhar skötseln av lån beviljandet med stöd av lagen om finansiering av landsbygdsnärningar och kreditinrättningarnas centrala penninginrättningar som avses i 2 § skall ge jord- och skogsbruksministeriet uppgifter åtminstone om följande:

- 1) lånets nummer,
  - 2) lånebelopp,
  - 3) låneslag,
  - 4) datum då lånet beviljades,
  - 5) det sammanlagda stödbelopp i anslutning till lån,
  - 6) stödbeslutets administrativa nummer,
  - 7) kontorets nummer för den kreditinrättning som administrerar lånet,
  - 8) låntagare,
  - 9) stödslag,
  - 10) stödkod,
  - 11) kommunkod,
  - 12) antalet friår,
  - 13) beloppet av den rat som lyfts av lånet,
  - 14) datum för lyftandet,
  - 15) totalränta på lånet,
  - 16) förfallodagar för lånet,
  - 17) räntor som betalats på lånet och betalningsdagarna för dem,
  - 18) amorteringar som betalats på lånet och betalningsdagarna för dem,
  - 19) kapitalsaldo som inte förfallit för lånet,
  - 20) det stödbelopp som åtgått av ränteför mån eller, om det är fråga om räntestödslån, det stödbelopp som åtgått i form av räntestöd under ränteperioden, separat för varje räntebetalningsperiod,
  - 21) den sammanlagda andelen av ränteför mån eller om det är fråga om räntestödslån den sammanlagda andelen av räntestöd, samt
  - 22) det stödbelopp som använts till amorteringar under friåren och datum för stödet.
- Jord- och skogsbruksministeriet kan besluta om att även andra uppgifter skall tas med i datasystemet, om det är nödvändigt med tanke på uppföljningen av stödet.

#### 6 §

Jord- och skogsbruksministeriet ger varje central penninginrättning definitioner på uppgiftsinnehållet, formen och vid behov kalkyleringssättet för de poster som skall ges om uppgifterna som föreskrivits i 5 §.

#### 7 §

Kreditinrättningen skall i enlighet med förfallodagarna senast den 15 dagen i den månad som följer på förfallodagen ge jord- och skogsbruksministeriets informations-tjänstecentral den information som avses i 5 § specificerade på de sätt som jord- och skogsbruksministeriet meddelar.

De uppgifter som ges av kreditinrättningen skall jämföras med uppgifterna i informationstjänstcentralens datasystem. Om det finns skillnader mellan uppgifterna skall informationstjänstcentralen utreda vad skillnaden beror på och informera ifrågavarande instans om felet. Det har som uppgift att skrida till behövliga åtgärder för korrigering av felet.

#### 8 §

Kreditinrättningen skall vid behov på begäran av jord- och skogsbruksministeriet eller, om det är fråga om situationer som avses i 7 § 2 mom. eller om frågor som gäller penningrörelse för lån, på begäran av jord- och skogsbruksministeriets informations-tjänstecentral ge uppgifter om frågor som räknats upp i 5 § även vid andra tidpunkter än de som föreskrivs i 7 §.

#### 9 §

Kreditinrättningen skall förvara handlingar och andra uppgifter i anslutning till utlåning enligt lagen om finansiering av landsbygdsnärningar med iakttagande av förvaringsplatser, förvaringssätt och förvaringstider i enlighet med bilagan till denna förordning. Förvaringstiderna i enlighet med bilagan gäller både för delfinansierade lån och för lån som beviljats av nationella medel.

I sådana kreditinrättningar där förvaringen av lånehandlingen centraliserats till något annat kontor, verksamhetsställe eller till centralbanken gäller de i bilagan avsedda förvaringsskyldigheterna som ställs på kontoret och verksamhetsstället som beviljat lånet de

ovan nämnda enheterna. Även härvid skall handlingarna förvaras så att det är möjligt att utan svårighet få handlingarna för granskning vid de inspektioner som företas vid kreditinrättningarna.

För lån som beviljats på ett område som omfattas av mål 1-programmet fortgår förvaringstiden för handlingar och material i anslutning till lån ytterligare tre år längre än de förvaringstider som räknas upp i bilagan, dock minst under tre år efter att programmet upphört, om

a) stöd i anslutning till lån har beviljats för investering eller för en ung odlare som inleder gårdsbruksverksamhet;

b) stödet är delfinansierat; och

c) stödet ingår i verkställandet av mål 1-programmet.

#### 10 §

Till ansökan om gottgörelse som avses i 27 § 4 mom. lagen om finansiering av landsbygdsnäringar skall fogas:

1) låneansökan,

2) beslut om lån,

3) en kopia av skuldebrevet och låneutlåntandet eller stödbeslutet,

4) en specifikation över betalningsnedsättningarna,

5) en kopia av pantsättningsförbindelsen,

6) en kopia av de handlingar som gäller säkerheten, även av kalkylen över säkerhetsvärdet när lånet beviljades, om en sådan kalkyl har krävts,

7) anmälan om uppsägning av lånet,

8) en kopia av gravationsbeviset från tiden före den exekutiva auktionen eller frivilliga realiseringen,

9) en kopia av fördelningslängden efter den exekutiva auktionen eller av avtalet om frivillig överlåtelse av säkerheten jämte medgivandet till överlåtelsen,

10) gäldenärens och den eventuella borgenärens medellöshetsintyg eller, ifall gäldenären efter att egendomen har realiserats har beviljats skuldsanering på grundval av lagen om skuldsanering för privatpersoner (57/1993) eller företagssaneringslagen (47/1993), en kopia av betalningsprogrammet för skuldsaneringen, samt

11) en specifikation över hur köpeskillingen fördelar sig på de olika skulderna.

Om det är fråga om en ansökan om gottgörelse enligt 72 § lagen om finansiering av landsbygdsnäringar och 59 b § landsbygdsnäringslagen skall till ansökan utöver de handlingar som föreskrivs i 1 mom. dessutom fogas:

1) en utredning av huruvida värdet på säkerheten före 1.1.1993 hade försämrats på åtgärd av gäldenären exempelvis genom försäljning av väsentliga områden av en fastighet som ställs som säkerhet,

2) en utredning av gäldenärens återstående oskötta skuld från 1992 och av hur länge lånen varit oregrerade, samt

3) en utredning av en eventuell annan i skuldebrevsvillkoren avsedd omständighet som skulle ha berättigat till uppsägning av lånet före den 1 januari 1993.

Jord- och skogsbruksministeriet kan begära också andra nödvändiga utredningar vad som nämns i 1 och 2 mom. när ministeriet utredar huruvida statens ansvar är i kraft och beloppet den gottgörelse som skall betalas kreditinrättningen.

#### 11 §

Denna förordning träder i kraft den 20 november 2000 och den tillämpas från den 3 april 2000, för Finlands Hypoteksförenings del dock från den 1 oktober 1999.

Helsingfors den 15 november 2000

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Äldre regeringssekreterare *Katriina Pessa*

## Förvaringstiderna för lånehandlingar och annat material i anslutning till lån

|                                                                                                                                                                                                     | I kreditinrättningen  |                                                                            | I den centrala penninginrättningen |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--|
| Låneansökan om den gjorts separat                                                                                                                                                                   | Lånets giltighets-tid | Dock minst 10 år från utgången av den räkenskapsperiod då lånet beviljades | Förvaras ej                        |  |
| Kopia av stödansökan                                                                                                                                                                                | Lånets giltighets-tid | Dock minst 10 år från utgången av den räkenskapsperiod då lånet beviljades | Förvaras ej                        |  |
| Stödbeslut och beslut om ändring av stödbeslut eller å tjänstens vägnar bestyrkta kopior av dem som bifogats skuldebrevet                                                                           | Lånets giltighets-tid | Dock minst 10 år från utgången av den räkenskapsperiod då lånet beviljades | Förvaras ej                        |  |
| Kreditinrättningens lånebeslut inklusive bilagor, om beslutet givits separat                                                                                                                        | Lånets giltighets-tid | Dock minst 10 år från utgången av den räkenskapsperiod då lånet beviljades | Förvaras ej                        |  |
| Kopia av kostnadskalkyl för arbetet, av anbud från en leverantör eller av köpebrev för gården*                                                                                                      | 10 år                 | Dock minst 10 år från utgången av den räkenskapsperiod då lånet beviljades | Förvaras ej                        |  |
| Handlingar i anslutning till lyftande av lånet (verifikat över erläggande av köpeskillingen, kvitto på anskaffning av lösöre, intyg över färdigställande av arbetet eller tillstånd att lyfta lån)* | Lånets giltighets-tid | Dock minst 10 år från utgången av den räkenskapsperiod då lånet beviljades | Förvaras ej                        |  |

|                                                                                                                                                          |                                                                        |                                                      |             |                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------|
| Beslut om tillstånd att lyfta lån och om förlängning av arbetstiden                                                                                      | Lånets giltighetstid                                                   |                                                      | Förvaras ej |                                                     |
| Beslut om ändringar i villkoren för räntestödslån och statliga lån                                                                                       | Lånets giltighetstid                                                   |                                                      | Förvaras ej |                                                     |
| Beslut, inklusive betalningsprogram, och avtal om betalningsnedsättningar, företagssanering och skuldsanering                                            | Lånets giltighetstid                                                   |                                                      | Förvaras ej |                                                     |
| Utredning av det kalkylerade säkerhetsvärdet för ett statligt lån                                                                                        | Lånets giltighetstid eller tills en eventuell kreditering har betalats |                                                      | Förvaras ej |                                                     |
| Gravitationsbevis från tidpunkten för in-teckning av säkerheten, pantsättningsförbindelse gällande säkerheten och pantbrev/skuldebrev eller kopia av det | Lånets giltighetstid eller tills en eventuell kreditering har betalats |                                                      | Förvaras ej |                                                     |
| Skuldebrev                                                                                                                                               | Lånets giltighetstid                                                   |                                                      | Förvaras ej |                                                     |
| Kopia av skuldebrevet*                                                                                                                                   | Efter att lånet upphört att gälla, såsom bestäms i 9 § 3 mom.          |                                                      | Förvaras ej |                                                     |
| Ändringar i låneuppgifterna                                                                                                                              | 6 år                                                                   |                                                      | 6 år        |                                                     |
| Gällande statliga lån: penningrekvisitioner från staten och penningredovisningar till staten jämte specifikationer                                       | Förvaras ej                                                            |                                                      | 6 år        | Från slutet av det år räkenskapsperioden gått ut    |
| Förteckningar över debitering och räntegottgörelse                                                                                                       | 6 år                                                                   | Från slutet av det år räkenskapsperioden gått ut     | 6 år        | Från slutet av det år räkenskapsperioden gått ut 1) |
| Beslut om uppsägning av lån jämte anmälan och eventuella domstolsbeslut                                                                                  | 10 år, dock minst tills en eventuell kreditering har betalats          | Från slutet av det år räkenskapsperioden har gått ut | Förvaras ej |                                                     |

|                                                                                                                                        |                      |                                                                            |                      |                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| Beslut om uppsägning                                                                                                                   | 10 år                | Från utgången av den räkenskapsperiod då beslutet gavs                     | Förvaras ej          |                        |
| Beslut om överföring av lån eller om befrielse från ansvar eller beslut om överföring av lån från en kreditinrättning till en annan    | Lånets giltighetstid | Dock minst 10 år från utgången av den räkenskapsperiod då lånet beviljades | Förvaras ej          |                        |
| Den centrala penninginrättningens lånekort eller någon annan motsvarande uppgift ur lånerregistret som upprätthålls med databehandling | Förvaras ej          |                                                                            | Lånets giltighetstid |                        |
| Övriga handlingar                                                                                                                      | 10 år eller 6 år     | Enligt bokföringslagen                                                     | 10 år eller 6 år     | Enligt bokföringslagen |

\* : Handlingar för vilka gäller undantag i enlighet med 9 § 3 mom.

1) Uppgiften kan förvaras som mikrofilm eller på något annat motsvarande sätt som vid behov kan återställas i läsbar form.



## Nr 948

# Jord- och skogsbruksministeriets förordning om förfarandet vid stödande av åtgärder för utveckling av landsbygden

Given i Helsingfors den 15 november 2000

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av lagen den 12 mars 1999 om finansiering av landsbygdsnäringar (329/1999):

## 1 kap.

### Allmänt

#### 1 §

Utöver vad som bestäms i lagen om finansiering av landsbygdsnäringar (329/1999), nedan *finansieringslagen*, statsrådets förordning om utveckling av landsbygden (609/2000), nedan *statsrådets förordning*, statsrådets förordning om vissa lån som beviljas för utveckling av landsbygden (808/2000), jord- och skogsbruksministeriets förordning om styrning av strukturstödet för gårdsbruk och av motsvarande stöd för företagsverksamhet (613/2000) samt genom jord- och skogsbruksministeriets förordning om styrning av stödet för projekt för utveckling av landsbygden föreskrivs, tillämpas denna förordning vid beviljande och betalning av stöd, statliga lån, räntestödslån och statsborgen för ändamål som avses i 10, 13, 16, 21, 22 och 32 § samt 65 § 1 mom. 7 punkten och 65 § 2 mom. lagen om finansiering av landsbygdsnäringar.

#### 2 §

Om inte något annat bestäms nedan, tillämpas denna förordning på både den nationella medfinansieringen och gemenskapens medfinansiering, oberoende av om medfinansieringen beviljas av anslag i budgeten eller ur en bevillningsfullmakt eller av medel ur gårdsbrukets utvecklingsfond.

På riksomfattande forsknings- och utvecklingsprojekt enligt 53 § statsrådets förordning tillämpas 4 och 5 §, 6 § 1 och 4 mom., 7 § 1—3 mom., 8—12, 14, 24, 26, 28—34 och

37 §, 40 § 1 punkten, 41 §, 42 § 1 mom., 44 och 46—48 §, 50 § 1 och 3 mom., samt 55, 57—62 och 66 § i denna förordning.

På forskningsprojekt enligt 65 § 1 mom. 7 punkten finansieringslagen tillämpas 4 och 5 §, 6 § 1 och 4 mom., 8—12, 14, 25, 26, 28—35 och 38 §, 40 § 1 punkten, 41 § 1 mom. 1—9 och 11—13 punkten samt 2—4 mom., 42 § 1 mom., 44 och 46—48 §, 50 § 1 mom. samt 57—62 och 66 § i denna förordning.

#### 3 §

I denna förordning avses med

1) företagsverksamhet verksamheten i företag som avses i 3 § 1 mom. 1 punkten och 3 § 2 mom. samt 10 § 3 mom. finansieringslagen,

2) företagsvisa stöd stöd som beviljas sådana företag som avses i 1 punkten,

3) programmet Interreg det program för gemenskapsinitiativ som avses i artikel 21.2 i rådets förordning (EG) nr 1260/1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna,

4) programmet Leader+ det program för gemenskapsinitiativ som avses i artikel 21.3 i rådets förordning (EG) nr 1260/1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna.

## 2 kap.

### Ansökan om stöd

#### Ansökan

#### 4 §

Stöd skall sökas på en blankett som jord-

och skogsbruksministeriet har fastställts för ansökan om stödet i fråga. Om stödansökan har gjorts skriftligen på något annat sätt, förutsätter beviljandet av stöd att ansökan kompletteras genom att en tillbörlig blankett fylls i eller genom att de uppgifter och förbindelser som efterfrågas på blanketten lämnas skriftligen på något annat motsvarande sätt. Sökanden, en företrädare för denne eller någon som sökanden har bemyndigat skall underteckna ansökan.

#### 5 §

Genom var och en ansökan ansöks om stöd för ett investeringsprojekt, en åtgärd, ett utvecklings- eller forskningsprojekt eller en sådan åtgärdshelhet inom företagsverksamheten som består av inledande och utveckling av företagsverksamhet samt en investering som anknyter till detta.

Om sökanden samtidigt ansöker om stöd för mer än ett projekt eller mer än en åtgärd, vilka grundar sig på samma handlingar, skall alla behövliga handlingar fogas till en ansökan, och i de andra ansökningarna skall det tillräckligt detaljerat anges till vilken ansökan handlingarna har fogats.

Stöd i anslutning till samma projekt skall dock sökas genom en särskild ansökan, om

1) det är fråga om ett sådant projekt eller en sådan åtgärd som anknyter till företagsverksamhet och där endast delfinansierat stöd kan beviljas för en del av kostnaderna medan nationellt stöd kan beviljas för en annan del,

2) sökandena är två eller fler och stödet enligt ansökan är avsett att betalas eller lånet är avsett att beviljas varje sökande för sig, eller

3) stöd villkoren beträffande användning av stödobjektet eller betalning av stödet avviker så väsentligt beträffande stödobjekten att det med avseende på stöd villkorens överskådlighet inte är ändamålsenligt att införliva dem i samma beslut för alla stödobjekts vidkommande.

I ett fall som avses i 3 mom. 2 punkten skall varje sökande för sig fylla i en ansökan, och i ansökan skall nämnas vilka andra deltagare i åtgärden eller projektet som ansöker om stöd. Om en enda ansökan har lämnats in i ett fall som avses i 3 mom. 3 punkten, kan den myndighet som har tagit emot ansökan

behandla ansökan som två olika ansökningar med sökandens samtycke. Vid behov skall sökanden härvid dock fylla i en ny ansökningsblankett, men som tidpunkt för anhängiggörandet betraktas för båda ansökningarnas vidkommande den tidpunkt då den ursprungliga ansökan har blivit anhängig.

#### *Anhängiggörande*

#### 6 §

En ansökan som har lämnats in till någon annan myndighet än den behöriga arbetskrafts- och näringscentralen anses ha blivit anhängig på det sätt som avses i denna förordning först när ansökan har anlänt till den behöriga arbetskrafts- och näringscentralen eller, om stödet beviljas av jord- och skogsbruksministeriet, till ministeriet. Med arbetskrafts- och näringscentral avses i denna förordning också en sådan centrals regionkontor.

På ansökningar om delfinansierat stöd via programmet Interreg tillämpas dock vad som bestäms särskilt om anhängiggörande i fråga om sådana ansökningar.

En ansökan om stöd som finansieras via ett godkänt handlingsprogram för en aktionsgrupp skall först lämnas in till aktionsgruppen, som utan dröjsmål skall behandla ansökan och sända den till den behöriga arbetskrafts- och näringscentralen. Ansökan blir anhängig först när den har anlänt till arbetskrafts- och näringscentralen.

Efter det att den behöriga myndigheten har tagit emot ansökan skall ankomstdatum omedelbart antecknas på den, och ansökan skall föras in i myndighetens diarium. Rättsverkningarna av ansökans anhängighet börjar på ankomstdagen.

#### *Påbörjande av genomförandet av åtgärder och projekt*

#### 7 §

Det arbete, den åtgärd eller det övriga genomförande av ett projekt som en ansökan gäller får inte påbörjas förrän ansökan har blivit anhängig på det sätt som avses i 6 §.

En ansökan anses ha blivit anhängig före ett påbörjande som avses i 1 mom., om den har anlänt till myndigheten

1) i fråga om byggande innan gräv- och andra grundläggningsarbeten har inletts,

2) i fråga om utförande av annat arbete innan ett slutligt entreprenadavtal eller något annat slutligt avtal om utförande av arbetet har ingåtts och innan arbetet de facto har påbörjats,

3) i fråga om anskaffning av lösöre innan ett slutligt anskaffningsavtal har ingåtts och innan köpesumman eller en del av den, fränsett hand- eller reserveringspengen, har betalats, eller

4) i fråga om förvärv av fast egendom innan ett slutligt överlåtelseavtal har undertecknats och innan köpeskillingen eller en del av den, fränsett hand- eller reserveringspengen, har betalats,

5) i fråga om forsknings- och utvecklingsprojekt innan kostnader som genomförandet av forsknings- eller utvecklingsprojektet föranleder har uppkommit och, om genomförandet av ett utvecklingsprojekt förutsätter att ett avtal som innehåller rättsverkningar ingås, innan ett sådant avtal har undertecknats.

Som påbörjande betraktas dock inte uppgörandet av en plan för byggnadsarbete eller annat arbete, ansökan om tillstånd som andra myndigheter eventuellt förutsätter och uppkomsten av kostnader som anknyter till dessa åtgärder eller till uppgörandet av ansökan.

Om en ansökan som gäller ett samfällt projekt inom ramen för det regionala landsbygdsprogrammet eller ett samfällt projekt som skall finansieras via mål 1-programmet har lämnats in till någon av arbetskrafts- och näringscentralerna inom projektets verksamhetsområde, kan de kostnader för genomförande av projektet som har uppkommit efter det att ansökan har inlämnats anses vara godtagbara, även om ansökan blir anhängig vid den behöriga myndigheten först efter det att den har överförts till den arbetskrafts- och näringscentral som avgör ansökan. Ansökan skall överföras med iakttagande av förfarandet i 8 § lagen om förvaltningsförfarande (598/1982).

#### 8 §

Utan hinder av 7 § kan kompletterande stöd enligt 82 § 1 mom. statsrådets förordning eller ändring av stöd villkoren eller överföring av stödet sökas också efter det att ett projekt eller

en åtgärd har påbörjats. Kompletterande stöd, ändring av stöd villkoren eller överföring av stödet skall dock sökas innan den åtgärd vidtas som ligger till grund för ansökan om kompletterande stöd, ändring eller överföring.

Till övriga delar iaktas i fråga om ansökningar enligt 1 mom. i tillämpliga delar vad som i detta kapitel föreskrivs om ansökan om stöd.

En ansökan om ändring av stöd villkoren och överföring av stödet skall dock lämnas in till den myndighet som har beviljat stödet innan stödet har betalats i sin helhet eller stödet i anslutning till ett understött lån har betalats eller åtgått. Till en ansökan om ändring av villkoren för stöd i anslutning till lån skall fogas samtycke av det kreditinstitut som har beviljat lånet till ändring av villkoren.

En ändring som gäller byte av en person som har godkänts som mottagare av ett bidrag eller ett lån i enlighet med ett stödbeslut söks hos arbetskrafts- eller näringscentralen eller, om stödet har beviljats av jord- och skogsbruksministeriet, hos ministeriet som en ändring av villkor i stödbeslutet.

#### 9 §

Jord- och skogsbruksministeriet kan genom en fristående förordning fastställa en tidsfrist för ansökan om stöd. Tidsfristen kan gälla en eller flera stödformer eller ett eller flera stödobjekt.

Om en tidsfrist har fastställts för ansökan om stöd, skall ansökan lämnas in till arbetskrafts- och näringscentralen på det sätt som bestäms i 7 § och 8 § 4 mom. lagen om förvaltningsförfarande.

En ansökan som har inlämnats per post till en postboxadress anses ha anlänt inom utsatt tid, om den bevisligen har inlämnats till arbetskrafts- och näringscentralens postbox före tjänstetidens utgång på den utsatta dagen.

En ansökan som har inlämnats per telefax anses ha anlänt inom utsatt tid, om telefaxet bevisligen har anlänt till arbetskrafts- och näringscentralens telefaxnummer före tjänstetidens utgång och ansökan i original omedelbart sänds per post.

En ansökan som har lämnats in inom utsatt tid endast per e-post anses inte ha anlänt inom utsatt tid, om inte något annat bestäms genom lagen om elektronisk kommunikation i förvaltningsärenden (1318/1999).

Vad som i 1–5 mom. bestäms om arbeidskrafts- och näringscentralen gäller också jord- och skogsbruksministeriet i fråga om de stöd som söks hos ministeriet.

#### 10 §

Den godtagbara tidpunkten för inledande av verksamhet som skall stödjas samt uppkomsten av godtagbara kostnader avgörs utifrån den tidpunkt då ansökan har blivit anhängig vid den behöriga arbeidskrafts- och näringscentralen eller, om jord- och skogsbruksministeriet beviljar stödet, vid ministeriet.

#### *Ifyllande av ansökan och bilagor*

#### 11 §

Stödansökan skall fyllas i omsorgsfullt. Sökanden svarar för att uppgifterna i ansökan är korrekta. Sökanden skall till ansökan foga eller på begäran lämna in de handlingar och utredningar som behövs för avgörande av ansökan och som myndigheten inte har tillgång till på tjänstens vägnar.

Stödet beviljas och betalas, det utbetalda stödet följs och övervakas samt stödets verkningar bedöms huvudsakligen utgående från vad som anges i ansökningshandlingarna.

En ansökan som är bristfällig eller felaktig vad uppgifterna eller bilagorna beträffar avslås, om inte sökanden inom en skälig tid som reserverats för honom avhjälpel bristen eller rättar felet. Myndigheten får på eget initiativ undanröja ett uppenbart fel av tekniskt slag, dock inte ett fel som hänför sig till ett kostnadsförslag eller en finansieringsplan.

#### 12 §

I ansökan skall utöver de andra uppgifter som är nödvändiga för kontroll av förutsättningarna för beviljande utredas på vilket sätt det projekt eller den åtgärd som skall stödjas finansieras i sin helhet. Om en del av finansieringen avses bli ordnad genom något annat lån än det statliga lån eller räntestödslån som söks, skall i ansökan redogöras för om kreditinstitutet är redo att bevilja lånet. I det fall att stöd inte beviljas till det belopp som anges i ansökan skall sökanden på begäran redogöra för hur den återstående finansieringen ordnas.

#### 13 §

I en ansökan som gäller företagsverksamhet skall det redogöras för om företaget uppfyller kraven i författningar och bestämmelser som gäller djurens välfärd, hygien och miljövård.

#### 14 §

Sökanden skall lämna de uppgifter som behövs för bedömning av de verkningar som avses i 94 § statsrådets förordning på det sätt som förutsätts både i ansökan och i beslutet om beviljande av stöd vid ansökan om utbetalning av den sista stödraten och dessutom två år efter det att den sista stödraten har betalats, om stödet överstiger 15 000 euro. Ifall det är fråga om stöd för ett projekt eller en åtgärd som gäller sedvanligt jordbruk eller sådant stöd som inte överstiger 15 000 euro och som beviljas för ett projekt eller en åtgärd som gäller annat än sedvanligt jordbruk, jämförs uppgifterna i ansökan med en utredning som har erhållits genom urval. Uppföljningsuppgifter som gäller utvecklings- och forskningsprojekt skall lämnas när utbetalning av den sista stödraten söks.

#### 15 §

Utöver vad som i 17–22 § bestäms om bilagorna till ansökan skall till ansökningar om företagsvisa stöd fogas

1) en likviditets- och lönsamhetskalkyl för företaget samt en verksamhetsbeskrivning,

2) en på en av jord- och skogsbruksministeriet fastställd blankett uppgjord förteckning över företagets skulder och de skulder som företagsegendomen utgör säkerhet för, eller motsvarande uppgifter i övrigt, samt ett gravationsbevis för de lägenheter som hör till gårdsbruksenheten,

3) en kopia av sökandens debetsedel och av skatteblankett 2 för den senaste verkställda beskattningen eller, ifall det är fråga om annat än sedvanligt jordbruk, för de tre senaste beskattningar som har verkställts,

4) en kopia av den skatteblankett på vilken sökanden har uppgett sin inkomst av näringsverksamhet för skattemyndigheterna under de tre år som föregått anhängiggörandet av ansökan, ifall det är fråga om verksamhet som beskattas med stöd av lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet (360/1968),

5) kopior av arrende- eller hyresavtalen, om gårdsbruksenheten, en därtill hörande byggnad eller det företag som skall stödas ligger i ett område eller lokaler vilkas besittning grundar sig på ett arrende- eller hyresavtal, samt utredningar över inteckningen eller registreringen av arrenderätten i de fall som avses i 19 § 1 mom. statsrådets förordning,

6) en utredning över de byggnader som hänför sig till den verksamhet inom landsbygdsföretaget som skall stödas och över deras skick, vid behov genom intyg av kommunens byggnadsinspektör eller motsvarande tjänsteman, om utredningen inte redan har lämnats in till Arbetskrafts- och Näringscentralen i något annat sammanhang,

7) en tillförlitlig utredning över förändringen, om verksamheten eller inkomsterna har förändrats väsentligt eller kommer att förändras jämfört med inkomsterna enligt den verkställda beskattningen,

8) ett intyg av arbetsgivaren, om en förändring som avses i 7 § baserar sig på förändringar i ett arbets- eller tjänsteförhållande,

9) en resultaträkning och balansräkning för de tre år som föregått ansökan, om sökanden är en sammanslutning som avses i 12 § statsrådets förordning,

10) en kopia av betyget över avläggande av examen på minst andra stadiet inom naturbruk eller kopior av kursintygen, om yrkesskickligheten grundar sig på något annat än avläggande av en sådan examen på andra stadiet inom naturbruk som lämpar sig för den verksamhet som skall stödas, samt kopior av arbetsintygen, utom ifall arbetet har utförts på den egna gårdsbruksenheten eller föräldrarnas gårdsbruksenhet,

11) i fråga om juridiska personer sammanslutningens stadgar och ett handelsregisterutdrag som gäller sökanden, om sökanden är ett företag som har införts i handelsregistret,

12) i fråga om andra privata eller offentliga sammanslutningar än sådana som avses i 11 punkten en utredning över rätten att teckna sammanslutningens namn,

13) en kopia av protokollet från det möte där en sammanslutning har fattat beslut om

projektet och om den stödansökan som gäller det.

Till en ansökan om bostadslån skall fogas de utredningar som avses i 1 mom., utom en lönsamhetskalkyl, samt de handlingar som avses i 17 § 1 punkten.

Till en ansökan om förvärv av en bostadsfastighet skall fogas de handlingar som avses i 1 mom. 3, 7 och 8 punkten samt någon av de handlingar som avses i 18 § 1 mom. 1 punkten.

#### 16 §

Till en ansökan som inlämnas av en sammanslutning som avses i 12 § statsrådets förordning om utveckling av landsbygden skall utöver vad som bestäms i 15 § i denna förordning fogas också de handlingar som avses i 15 § 1–8 punkten i fråga om de delägare eller medlemmar på basis av vilka sammanslutningens rätt att få stöd bedöms bli uppfylld.

#### 17 §

Till en ansökan om investeringsstöd skall fogas

1) i fråga om byggnadsinvesteringar byggnadsritningar som har godkänts av den behörige tjänstemannen vid Arbetskrafts- och Näringscentralen samt ett av denne godkänt kostnadsförslag och en byggnadsplan inklusive riktkostnadskalkyler i tre serier, om riktkostnader har fastställts för ändamålet,

2) i fråga om utförande av annat arbete en plan och ett kostnadsförslag som utarbetats av en planerare som besitter tillräcklig yrkesskicklighet; beträffande täckdikningsarbete skall utarbetandet uppfylla kraven i verket Täckdikarens handbok,

3) i fråga om anskaffning av lösöre ett anbud som en varuleverantör har lämnat,

4) i fråga om anskaffning av en begagnad maskin eller anordning en utredning över att anskaffningen av den begagnade maskinen eller anordningen är nyttig eller nödvändig för investeringen samt över att den är förmånlig med avseende på den nytta som fås för kostnaderna jämfört med anskaffningen av motsvarande nya maskin eller anordning,

5) i fråga om får som anskaffas på auktion ett av auktionsförrättaren givet verifikat över försäljningen, vilket i huvudsak skall vara

förenligt med den anskaffningsplan som före auktionen har inlämnats till Arbetskrafts- och näringscentralen.

#### 18 §

Till en ansökan om startstöd till unga jordbrukare skall fogas:

1) i det fall att den unga jordbrukarens avsikt är att etablera sig på en gårdsbruksenhet som han blir ägare till eller en del av en sådan, beträffande förvärvet av gårdsbruksenheten eller delen därav

a) ett utkast till överlåtelsehandling,

b) ett föravtal till en överlåtelsehandling enligt 2 kap. 7 § jordabalken (540/1995), eller

c) en av auktionsförrättaren givet intyg över sökandens bud när gårdsbruksenheten eller en del av den har förvärvats på exekutiv auktion,

2) ett utkast till arrendeavtal, om den unga jordbrukarens avsikt är att etablera sig på en gårdsbruksenhet som arrenderas eller en del av en sådan,

3) kopior av åtkomsthandlingar eller lagfartsbevis och arrendeavtal som gäller de lägenheter eller lägenhetsdelar som sökanden eller en ung jordbrukare som hör till en sammanslutning som står som sökande innehar eller äger från tidigare,

4) en expertbedömning av det gängse värdet av byggnaderna på den förvärvade fastigheten och markens värde vid användning till det ändamål som sökanden har i sikte, om sökanden förvärvat gårdsbruksenheten eller en del av den av någon annan än föräldrarna eller den ena av dem,

5) säljarens anbud på den lösa egendom för vilken ett understött lån söks, om det inte ingår i överlåtelsehandlingen för lägenheten eller en del av den.

Med föravtal enligt 1 mom. 1 b-punkten avses inte ett köpebrev som innehåller upplösande eller uppskjutande villkor.

#### 19 §

Till en ansökan om förvärv av en gårdsbruksenhet eller en fastighet eller en del av en sådan skall fogas någon av de handlingar som avses i 18 § 1 mom. 1 punkten samt en bedömning som avses i 18 § 1 mom. 4 punkten. Vad som bestäms i 18 § 2 mom. tillämpas också på en stödansökan som avses i denna paragraf.

#### 20 §

Till en ansökan om utveckling av företagsverksamhet skall fogas:

1) en plan över utvecklingsåtgärderna,

2) ett kostnadsförslag gällande kostnaderna för de åtgärder som ingår i utvecklingsplanen samt säljarens anbud, om anskaffning av maskiner och anordningar ingår i planen,

3) i fråga om maskiner och anordningar som anskaffas i begagnat skick en utredning som avses i 17 § 4 punkten.

#### 21 §

Till en ansökan om inledande av företagsverksamhet skall fogas:

1) en plan för inledandet eller utvidgningen av företagsverksamheten, om en sådan inte redan ingår i den beskrivning som avses i 15 § 1 punkten,

2) en utredning över beloppet av företagarens egen månadslön samt över den genomsnittliga tid per dygn, månad och år som avses bli använd till företagarens verksamhet, om stöd söks för företagarens egen lön,

3) en utredning över antalet andra arbetstagare i företaget innan den verksamhet som skall stödas inleds eller utvidgas och över hur antalet kommer att utvecklas under de tre år som följer efter inledandet eller utvidgningen av verksamheten,

4) en utredning över beloppet av tim-, dags- eller månadslöner för de andra arbetstagarna, specificerade inklusive bikostnader, och över den arbetstidsanvändning som avses i 2 punkten, specificerad enligt arbetstagar.

#### 22 §

I fråga om en ansökan om statsborgen och sådant statligt lån som helt eller delvis beviljas utan säkerhet tillämpas vad som i 15–21 § bestäms om det projekt eller den åtgärd som skall stödas och för vilket eller för vilken antingen statsborgen söks för lånet eller ett ovan avsett statligt lån söks.

Till en ansökan om borgen skall dessutom fogas:

1) kreditinstitutets utlåtande om ansökan,

2) en utredning över de säkerheter som avses bli ställda som primär säkerhet för det lån för vilket borgen söks,

3) en utredning över den säkerhet som ställs för statsborgen,

4) gravationsbevis för de fastigheter som hör till sökandens gårdsbruksenhets eller företags av annat slag.

Om en stödansökan gäller ett statligt lån som helt eller delvis beviljas utan säkerhet, iaktas i fråga om bilagorna till stödansökan utöver vad som bestäms i 1 mom. i tillämpliga delar också vad som bestäms i 3 mom.

#### 23 §

Till en ansökan om betalningslättning som gäller statligt lån och räntestödslån skall fogas:

1) en kopia av debetsedeln samt av skatteblankett 2 eller, om sökanden beskattas i enlighet med lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet, av den skatteblankett på vilken inkomsten av näringsverksamhet har uppgetts för skattemyndigheterna,

2) en kopia av skördeskadeanmälan, om en skördeskada ligger till grund för ansökan,

3) en kopia av ett läkarintyg, om sjukdom ligger till grund för ansökan,

4) en tillförlitlig utredning över någon annan sådan omständighet på basis av vilken sökanden kan konstateras befinna sig i ekonomiska svårigheter,

5) ett utdrag ur registret över låneskötseln i fråga om de lån för vilka betalningslättning söks så, att också tidigare uppskov med betalningen framgår av utdraget, samt

6) en kalkyl som följer en av jord- och skogsbruksministeriet fastställd formel över sökandens inkomster, utgifter för låneskötsel och övriga utgifter, med vars hjälp det är möjligt att sluta sig till om betalningssvårigheterna är tillfälliga.

#### 24 §

Till en ansökan som gäller ett utvecklingsprojekt skall fogas

1) ett registerutdrag ur handels-, förenings- eller stiftelseregistret, om sökanden omfattas av skyldigheten att anmäla sammanslutningen eller stiftelsen till registret, och i fråga om juridiska personer sammanslutningens stadgar,

2) i fråga om någon annan privat eller offentlig sammanslutning en utredning över rätten att teckna sammanslutningens namn,

3) en kopia av protokollet från det möte där

sammanslutningen har fattat beslut om projektet och om den stödansökan som gäller det,

4) en projektplan som omfattar en finansieringsplan och en tidtabell för genomförandet,

5) projektplanen i sammandrag,

6) de bilagor som avses i 17 § 1–4 punkten till den del investeringar ingår i planen för utvecklingsprojektet,

7) en godkänd handlingsplan för aktionsgruppen, om ansökan gäller en aktionsgrupps förvaltningsutgifter,

8) en utredning över sökandens ekonomiska ställning, och en motivering till behovet av förskott, om sökanden har för avsikt att ansöka om att stöd betalas i förskott,

9) ett intyg av skattemyndigheterna över att sökanden inte är mervärdesskattskyldig, om avsikten är att också mervärdesskattens andel skall inkluderas i de kostnader för vilka stöd kan beviljas.

#### 25 §

I fråga om bilagorna till en ansökan som gäller ett forskningsprojekt iaktas i tillämpliga delar vad som i 24 § 1–5 och 8–9 punkten bestäms om bilagorna till ansökningar som gäller utvecklingsprojekt, dock så, att de bilagor som avses i 6 punkten inte krävs för ansökningar om stöd som beviljas av medel ur gårdsbrukets utvecklingsfond.

#### 26 §

Ett ärende enligt finansieringslagen som inte avses i 8 eller 17–25 § anhängiggörs genom en fritt formulerad skriftlig ansökan. Till ansökan skall fogas utredningar för ett tillförlitligt konstaterande av en omständighet som behövs för beviljande och betalning av stödet och för avgörande av ansökan.

#### 27 §

En likviditets- och lönsamhetskalkyl enligt 15 § 1 punkten skall normalt uppgöras så, att den omspänner året före ansökningsåret, ansökningsåret samt åtminstone de fem år som följer på ansökningsåret. Kalkylen skall uppgöras så, att av den tydligt framgår hur inkomsterna, utgifterna, lånelysten och lånebetalningarna inverkar på företagsverksamhetens kassarest och företagslönerna eller på

sammanslutningens resultat samt avkastningen på eget kapital.

Om kostnaderna för en planerad åtgärd är små i förhållande till företagsverksamhetens omsättning, behöver i kalkylen inte visas hur åtgärden inverkar på avkastningen på eget kapital. Kalkylen kan då också vara mera generell än vad som bestäms i 1 mom. och omspänna en kortare tid. I kalkylen skall emellertid alltid ingå ansökningsåret och det år som följer på ansökningsåret.

Den beskrivning som avses i 15 § 1 punkten skall innefatta en redogörelse för den huvudsakliga produktionskapaciteten, produktionssättet, produktionens omfattning och försäljningskanalerna. Om avsikten är att ändra, utvidga eller inskränka produktionen skall med beskrivningen införlivas också en åtgärdstidtabell och åtgärdernas inverkan på produktionskapaciteten, inkomsterna och utgifterna samt på användningen av mänsklig arbetskraft.

När kalkylerna enligt 1 mom. och beskrivningarna enligt 2 mom. utarbetas skall särskild uppmärksamhet fästas vid att inkomst-källorna och de uppskattade inkomsterna är realistiska samt vid att inkomsterna täcker utgifterna.

### 28 §

Arbetskrafts- och näringscentralen kan utan hinder av 15–27 § förutsätta att sökanden till ansökan fogar också andra utredningar som behövs för beviljandet av stöd.

Vad som i 1 mom. bestäms om arbetskrafts- och näringscentralen iaktas i tillämpliga delar i fråga om jord- och skogsbruksministeriet, om ansökan avgörs av ministeriet.

### 29 §

Sökanden kan ändra en ansökan under den tid den är anhängig. Ansökan får emellertid inte ändras så att dess karaktär i väsentligt avseende blir en annan, och med den får inte införlivas sådana projekt eller åtgärder beträffande vilka ansökningstiden för stödet har gått till ända innan begäran om ändringen anlände till myndigheten i fråga.

Till ansökan får inte fogas sådana väsentliga redan betalda kostnader som inte har ingått i ansökan innan begäran om ändring av ansökan anlände till myndigheten i fråga.

### 30 §

Stöd får inte beviljas, om inte ansökan har fyllts i och de bilagor som krävs har fogats till den så, att uppfyllandet av stöd villkoren kan säkerställas.

Om det redan på basis av uppgifterna på ansökningsblanketten och de handlingar som har bifogats ansökan är uppenbart säkert att förutsättningar för beviljande av stöd inte finns, behöver sökanden inte uppmanas att komplettera ansökan genom sådana handlingar vilkas inhämtande skulle medföra onödiga kostnader för sökanden.

### 3 kap.

## Registrering av projekt eller åtgärder

### 31 §

Arbetskrafts- och näringscentralen eller, om jord- och skogsbruksministeriet tar emot ansökan, vid behov ministeriet registrerar följande uppgifter om ansökan i datasystemet:

- 1) sökandens identifieringsuppgifter och kontaktinformation,
- 2) uppgifter om det projekt eller objekt som stödansökan gäller,
- 3) slaget och beloppet av det stöd som söks,
- 4) kostnadsförslaget och finansieringsplanen för projektet eller åtgärden,
- 5) det sätt på vilket ansökan eventuellt hänförs till ett program,
- 6) uppgifter om behandlingen och avgörandet av ansökan samt om utbetalningen och övervakningen av det stöd som har beviljats på basis av ansökan, samt

7) vid behov uppgifter som är nödvändiga för behandlingen av ansökan och som motsvarar de uppgifter som nämns i 1–6 punkten.

Uppgifterna kan registreras i kodform i enlighet med en kodförteckning som jord- och skogsbruksministeriet vid behov fastställer.

På de uppgifter som har registrerats i det datasystem som avses i 1 mom. samt på utnyttjandet av uppgifter som i övrigt har registrerats i landsbygdsnäringsregistret tillämpas vid behandlingen av ansökan och betalningen av stöd vad som bestäms i lagen om landsbygdsnäringsregistret (1515/1994).

### 32 §

Uppgifter får registreras och registrerade



uppgifter får ändras bara av personer som på behörigt sätt har bemyndigats att använda registret.

Oriktigt registrerade uppgifter skall rättas. I registret skall kvarstå en anteckning om den ursprungliga uppgiften, rättelsens innehåll, vem som utfört rättelsen och rättelsetidpunkten.

En registrerad uppgift får inte ändras i strid med en uppgift som ingår i en ansökningshandling eller en bilaga till en sådan, ett beslut eller en betalningshandling.

#### 4 kap.

### Behandling av ansökan

#### 33 §

Ansökningarna skall tas upp till behandling utan obefogat dröjsmål.

#### 34 §

Arbetskrafts- och näringscentralen eller jord- och skogsbruksministeriet, om detta beviljar stödet, kan dessutom be andra myndigheter om utlåtanden angående sådana omständigheter som hänför sig till sökanden och den verksamhet som skall stödas och som är av betydelse när det avgörs om förutsättningar för beviljande eller betalning av stöd finns. Ifall det är fråga om en uppgift som är sekretessbelagd med stöd av lag och som den som avger utlåtandet inte utan samtycke av den som saken gäller får röja för den som har begärt utlåtandet, skall till begäran om utlåtande fogas samtycke av den som saken gäller till att uppgiften utlämnas.

#### 35 §

Arbetskrafts- och näringscentralen eller jord- och skogsbruksministeriet, om detta beviljar stödet, kan förutsätta att ett företagsbesök eller en syn förrättas hos sökanden innan stödansökan avgörs. Överenskommelse om förrättande av företagsbesöket eller synen skall ingås i god tid med sökanden.

#### 36 §

Om kostnaderna för ett utvecklingsprojekt som en ansökan gäller överstiger 1 500 000 euro eller om kostnaderna för något annat projekt eller någon annan åtgärd överstiger

840 000 euro, skall arbetskrafts- och näringscentralen be jord- och skogsbruksministeriet om ett utlåtande om godtagbarheten hos det projekt eller den åtgärd som ansökan gäller.

Det förfarande som föreskrivs i 1 mom. skall iakttas också om sökanden för samma ändamål har beviljats stöd under de två år som föregått anhängiggörandet av ansökan och kostnaderna för det projekt som avses i ansökan och för det understödda projektet sammanlagt överstiger det ovan nämnda maximibeloppet.

#### 5 kap.

### Beviljande av stöd

#### 37 §

Vid investeringar som gäller byggande skall arbetskrafts- och näringscentralens byggmästare eller motsvarande expert på byggande innan ansökan avgörs granska alla tre serier av kostnadsförslaget, byggnadsplanen och byggnadsritningarna. Ansökan får inte avgöras före granskningen. En serie av byggnadsplanen, kostnadsförslaget och byggnadsritningarna återsänds till stödtagaren efter godkännandet. En annan serie av de godkända handlingarna sänds till den myndighet som svarar för kommunens byggnadstillsyn. Den tredje serien stannar hos arbetskrafts- och näringscentralen.

Innan en ansökan som gäller ett utvecklingsprojekt avgörs skall sökanden vid behov ges tillfälle att rätta utvecklingsplanen så, att sådana åtgärder som det inte är möjligt att stöda avlägsnas och tiden för genomförandet ändras med hänsyn till den tid som behandlingen av ansökan kräver. En kopia av den godkända utvecklingsplanen återsänds till sökanden tillsammans med stödbeslutet.

#### 38 §

Stöd beviljas inte, om sökanden för samma ändamål redan har beviljats stöd och detta har betalats. Om sökanden inte har vidtagit de åtgärder för vilka stödet har beviljats och utbetalningen av stödet inte har hunnit inledas, kan stöd på basis av en ny ansökan beviljas, ifall sökanden skriftligen innan den nya ansökan avgörs har underrättat den

myndighet som har beviljat stödet om att han avsäger sig det stöd som redan har beviljats.

Vad som bestäms i 1 mom. gäller inte beviljande av kompletterande stöd.

### 39 §

När stödansökan avgörs skall det ses till att de medel som har anvisats för ändamålet används till de projekt och åtgärder med vilkas hjälp målen för det eventuella programmet och för finansieringslagen effektivt kan uppnås.

Det gäller i synnerhet att beakta att kalkylerna utgör bara en del av de fakta på basis av vilka produktionens lönsamhet och företagets ekonomiska livskraftighet bedöms. I synnerhet skall det rådande marknadsläget inom sektorn i fråga samt företagets solvens beaktas.

Stöd för investeringar på gårdsbruksenheten som beviljas för annan produktion än produktion, primär förädling eller marknadsföring av sådana produkter som avses i bilaga I till EG-fördraget beviljas enligt villkoren för försumbart stöd.

När startstöd till unga jordbrukare beviljas skall stöd i anslutning till lån i första hand beviljas för förvärv av en lägenhet och, om stödets maximibelopp inte utgör något hinder, i andra hand för anskaffning av lösöre.

Den slutgiltiga överlåtelsehandlingen eller arrendekontraktet skall tillställas arbetskrafts- och näringscentralen för att granskas senast två månader förrän giltighetstiden för beslutet gått ut om beslutet har fattats på grund av ett utkast en handling eller ett föravtal till överlåtelsehandling. En förutsättning för att lån skall beviljas eller bidrag betalas är att villkoren i den slutgiltiga handlingen inte märkbart avviker från villkoren i den handling på basen av vilket stödet beviljats.

Om de disponibla medlen inte räcker till beviljande av stöd i fråga om alla ansökningar som uppfyller stöd villkoren, skall ansökningarna vid behov placeras i företrädesordning med avseende på de årliga medlen utgående från de mål som avses i 1 mom.

### 40 §

Stöd kan beviljas

1) av nationella medel ur anslag i statsbudgeten eller ur gårdsbrukets utvecklingsfond,

2) delvis av sådana nationella medel som avses i 1 punkten och delvis av medel ur EG:s strukturfonder,

3) delvis av sådana nationella medel som avses i 1 punkten och delvis av medel från garantisektionen vid EUGFJ, eller

4) helt och hållet av medel som EG:s strukturfonder eller EUGFJ förfogar över.

### 41 §

Beslutet skall innehålla åtminstone följande uppgifter:

- 1) stödtagarens namn och adress,
- 2) det område där det projekt eller den åtgärd som skall stödas genomförs,
- 3) det projekt eller den åtgärd som skall genomföras och syftet med stödet,
- 4) stödbeloppet i mark och euro,
- 5) stödets procentuella andel av de godtagbara kostnaderna och, om den procentuella andelen är olika för olika stödobjekt, den procentuella stödandelen specificerad enligt objekt,
- 6) de godtagbara kostnaderna och en specifikation av dem, om det projekt eller den åtgärd som skall stödas inbegriper kostnader som är sådana att de procentuella andelarna av stöd som beviljas för dem avviker från varandra,
- 7) tiden för genomförande av det understödda projektet eller den understödda åtgärden,
- 8) villkoren för stöd användningen,
- 9) tidpunkten och förutsättningarna för betalning av stöd,
- 10) förpliktelsen att hålla byggnadsinvesteringsobjekt försäkrade som sig bör, tills det stöd som har beviljats för ändamålet har betalats eller använts i sin helhet,
- 11) förpliktelserna i samband med stöduppföljningen,
- 12) villkoren för övervakning av stödet,
- 13) de övriga villkor som hänför sig till stödet.

I ett stödbeslut som gäller ett utvecklingsprojekt skall dessutom specificeras hur kostnaderna och stödet fördelas enligt kostnads- slag över de år då utvecklingsprojektet genomförs. Stödet beviljas på villkor att den årliga avvikelsen mellan kostnadsslagen får vara högst 20 procent och högst 4 200 euro av de godtagbara kostnaderna för året i fråga

och att avvikelsen mellan de årliga totalkostnaderna får vara högst 20 procent av de godtagbara kostnaderna. Stödet beviljas på villkor att stöd betalas för kostnader som beror på en större avvikelse endast om den myndighet som har beviljat stödet godkänner avvikelsen på förhand genom att på ansökan ändra den godkända projektplanen och stödbeslutet.

Vad som bestäms i 1 och 2 mom. iakttas i tillämpliga delar i fråga om beslut genom vilket stöd beviljas för forskning.

Beslutet skall motiveras, om det beviljade stödbeloppet eller beslutsvillkoren avviker från ansökan.

#### 42 §

Stödbeslutet kan innefatta antingen enbart beviljande av bidrag, beviljande av stöd i anslutning till statligt lån eller räntestödslån eller beviljande av bidrag och stöd i anslutning till lån.

Stöd som hänför sig till ett statligt lån och räntestöd för ett räntestödslån beviljas i första hand som ränteförmån så, att stödet normalt räcker för hela lånetiden när låneskötseln är regelbunden. Friår som gäller amorteringarna kan beviljas bara om det är möjligt utan att stödets maximibelopp överskrids, dock högst tre friår. Friåren beviljas som hela år. Stödet för räntestödslånet kan innefatta endast räntestöd.

Om en sådan i 72 § statsrådets förordning avsedd befrielse från skyldigheten att för lånet ställa en säkerhet som används allmänt i bankverksamhet hänför sig till ett statligt lån, skall stödbeloppet uppges i samma stödbeslut som det stöd som hänför sig till det statliga lånet.

Statsborgen och stöd i anslutning till den beviljas genom ett separat beslut. Om bidrag och räntestödslån söks för samma projekt eller åtgärd och ansökningarna är anhängiga samtidigt, skall arbetskrafts- och näringscentralen först sända ansökningarna jämte förslag till avgörande i fråga om annat stöd än statsborgen till jord- och skogsbruksministeriet för avgörande av statsborgen. Efter det avgörande som gäller statsborgen skall ansökan om annat stöd återsändas till arbetskrafts- och näringscentralen för avgörande.

#### 43 §

Om beloppet av statligt lån eller räntestödslån understiger 5 000 euro, får stödet inte beviljas i form av stöd i anslutning till lån. Minimibeloppet av lån är lånebestämt. Lån kan dock beviljas för ett samfällt projekt, även om lånebeloppet per sökande understiger det ovan nämnda beloppet. Lånet får då beviljas som ett enda lån.

#### 44 §

Om genomförandet av ett projekt eller vidtagandet av en åtgärd förutsätter tillstånd av någon annan myndighet, får stöd inte beviljas förrän tillstånd har beviljats. Av särskilda skäl kan stödet beviljas innan tillståndsmyndigheten har gett sitt beslut.

#### 45 §

Jord- och skogsbruksministeriet utarbetar årligen en tabell av vilken det framgår hur stort det stöd är, uttryckt i stödnivåprocent, som uppkommer i form av ränteförmån och friår vid olika lånetider och lånebelopp. Tabellen är riktgivande.

#### 6 kap.

### Betalning av stöd

#### 46 §

Frånsett startstödet till unga jordbrukare skall utbetalningen av stöd sökas på en blankett som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt för utbetalning av stödet i fråga. Blanketten sänds till stödtagaren i samband med beslutet om beviljande av stöd.

Utbetalning av stöd söks hos den myndighet som har beviljat stödet.

#### 47 §

Vad som i 2 kap. 28—30 §, 3 kap. 31—32 § och 4 kap. 33—34 § i denna förordning bestäms om stödansökningar iakttas i tillämpliga delar i fråga om ansökningar om utbetalning av stöd.

#### 48 §

Den giltighetstid för stödbeslut som avses i 82 § 4 mom. statsrådets förordning får förlängas högst två gånger med högst ett halvt år åt gången.

Den myndighet som har beviljat stödet skall underrätta stödtagaren om förfall för ett stödbeslut.

#### 49 §

Utbetalning av första raten av ett bidrag som beviljats för en investering skall sökas inom ett år efter det att stödet har beviljats eller, om stödbeslutets giltighetstid har förlängts med stöd av 82 § 4 mom. statsrådets förordning, inom den tid som nämns i beslutet. Utbetalning av sista raten av ett bidrag skall sökas senast tre månader efter det att arbetet har slutförts eller lösöret anskaffats, dock senast tre månader efter utgången av tidsfristen för utförande av arbetet eller anskaffning av lösöret.

Om både bidrag och statligt lån eller räntestödslån har beviljats för samma projekt och utbetalning av bidraget samt tillstånd att lyfta lånet söks genom samma ansökan, skall ansökan lämnas in till arbetskrafts- och näringscentralen inom den tidsfrist som anges i 10 § 1 mom. statsrådets förordning om vissa lån som beviljas för utveckling av landsbygden.

Betalning av bidrag som beviljats för anskaffning av lösöre får sökas i högst två rater.

#### 50 §

Bidrag som beviljats för anskaffning av lösöre betalas i högst två rater i proportion till de företagna anskaffningarna.

Av bidraget får vid vart och ett tillfälle betalas högst det belopp av anskaffningspriset för det anskaffade lösöret som är förenligt med stödprocenten. Av en kopia av ett kvitto som fogas till ansökan om utbetalning skall framgå att det anskaffade lösöret motsvarar det anbud som har legat till grund för stödbeslutet.

Bidrag som beviljats för byggande eller utförande av något annat arbete betalas på grundval av en utredning över arbetets framskridande som en sådan procentuell andel av det sammanlagda bidragsbeloppet som motsvarar byggskedet eller arbetets framskridande på det sätt som bestäms i 88 och 90 § statsrådets förordning.

#### 51 §

En utredning enligt 50 § 3 mom. utarbetas,

beroende på projekttypen, av kommunens byggnadsinspektör, arbetskrafts- och näringscentralen, projektplaneraren eller någon annan fackman som arbetskrafts- och näringscentralen i stödbeslutet har godkänt för utarbetande av en utredning över hur långt projektet har framskridit.

Vid byggprojekt kan en utredning emellertid utan särskilt godkännande göras av arbetskrafts- och näringscentralens byggmästare eller motsvarande byggher, kommunens byggnadsinspektör eller någon annan som kommunen har godkänt för utförande av byggnadstillsynen för byggnaden i fråga.

En slutinspektion kan emellertid inte företas av en entreprenör, en förnödenhetsleverantör eller någon som står i ekonomiskt beroendeförhållande till dem.

Vad som bestäms i 1—3 mom. och 50 § 2—3 mom. tillämpas vid avgörandet av en ansökan om tillstånd att lyfta ett statligt lån eller räntestödslån som har beviljats för en investering eller, om tillstånd att lyfta lånet inte krävs, när lånet lyfts.

#### 52 §

Till en ansökan om utbetalning av bidrag som beviljats för en investering inklusive byggande av en bostad investeringsbidrag eller en ansökan om tillstånd att lyfta ett statligt lån eller ett räntestödslån som beviljats för en investering skall fogas:

1) fakturorna och kvittona i original samt kopior av dem, ifall det är fråga om

a) anskaffning av lösöre,

b) ett sådant bidrag eller stöd i anslutning till lån som har beviljats för annat än byggande och som beviljas delfinansierat, och

c) sådant stöd för byggande eller utförande av arbete som har beviljats av nationella medel och vars utbetalning i beslutet inte har godkänts uteslutande på grundval av byggskedet eller arbetets framskridande,

2) en utredning över skillnaderna mellan beslutet om beviljande och ansökan om utbetalning, om det anskaffade lösöret eller det utförda arbetet avviker från vad som har förutsatts enligt beslutet,

3) en utredning över förändringarna, om sådana förändringar i sökandens förhållanden som inverkar på stödvillkoren och utbetalningen av stöd har inträffat efter det att stödbeslutet har getts,

4) i fråga om anskaffning av en begagnad maskin eller anordning säljarens meddelande om maskinens eller anordningens exakta ursprung och om att varken nationellt stöd eller stöd från gemenskapen har beviljats för maskinen eller anordningen under de sju föregående åren,

5) i fråga om anskaffning av en begagnad maskin eller anordning en utredning över maskinens eller anordningens tekniska eller teknologiska egenskaper med beaktande av investeringens syfte.

6) för byggande eller annat arbete ett intyg av en i 51 § avsedd person över att projektet framskrider och förverkligas enligt den godkända planen.

#### 53 §

Stöd som beviljats för företagsutveckling betalas i högst två rater.

Utbetalning av sista raten av stöd för företagsutveckling skall sökas inom tre månader efter det att den tidsfrist som bestäms i 59 § har gått ut, dock senast inom tre månader efter det att stödet har beviljats, om de åtgärder som avses i stödbeslutet har vidtagits innan beslutet har getts.

Till en ansökan om utbetalning skall fogas

1) en utredning över att utvecklingsplanen har genomförts i överensstämmelse med de faktiska kostnaderna och i enlighet med beslutet,

2) fakturor och kvitton över betalningen av godtagbara kostnader,

3) en utredning över skillnaderna mellan beslutet om beviljande och ansökan om utbetalning, om verksamheten avviker från vad som har förutsatts enligt beslutet,

4) en utredning över förändringarna, om sådana förändringar i stödtagarens förhållanden som inverkar på stödvillkoren och utbetalningen av stöd har inträffat efter det att stödbeslutet har getts, och

5) de utredningar över anskaffningen av en begagnad maskin eller anordning som avses i 52 § 4 och 5 punkten.

#### 54 §

Stöd för inledande av företagsverksamhet betalas i rater som motsvarar de löner som betalas halvårsvis i högst två rater per kalenderår.

Utbetalning av var och en halvårsrat skall sökas senast inom tre månader från utgången av respektive halvårsperiod.

Till en ansökan om utbetalning skall fogas

1) en utredning över att inledandet har genomförts i överensstämmelse med de faktiska kostnaderna och i enlighet med beslutet,

2) lönekvitton över betalningen av godtagbara kostnader,

3) en utredning över skillnaderna mellan beslutet om beviljande och ansökan om utbetalning, om de arbeten som har utförts avviker från vad som har förutsatts enligt beslutet,

4) en utredning över förändringarna, om sådana förändringar i stödtagarens förhållanden som inverkar på stödvillkoren och utbetalningen av stöd har inträffat efter det att stödbeslutet har getts.

#### 55 §

Stöd som har beviljats för ett utvecklingsprojekt som delfinansieras ur den ekonomiska ramen för det regionala programmet för landsbygds utveckling betalas i halvårsrater. Utbetalning av stöd på grundval av kostnader som har uppkommit under den förra hälften av ett kalenderår skall sökas senast den 30 september, och utbetalning av stöd på grundval av kostnader som har uppkommit under den senare hälften av ett kalenderår skall sökas senast den 31 mars under följande kalenderår. Under det första året för genomförande kan förskott dessutom betalas på det sätt som bestäms i 89 § 1 mom. statsrådets förordning.

Stöd som har beviljats för ett utvecklingsprojekt som delfinansieras ur den ekonomiska ramen för mål 1-programmet betalas i enlighet med 89 § 1 mom. statsrådets förordning.

Utbetalning av bidrag skall sökas separat som förskottsbetalning och separat på grundval av de slutliga kostnaderna.

Till en ansökan om utbetalning skall fogas

1) en utredning över genomförandet av utvecklingsprojektet i enlighet med beslutet och den godkända projektplanen, ifall det inte är fråga om utbetalning av det första förskottet,

2) kopior och kvitton som gäller de godtagbara kostnaderna under den period för vars kostnader utbetalning söks,

3) en utredning över skillnaderna mellan beslutet om beviljande eller den godkända utvecklingsplanen och ansökan om utbetalning, om åtgärder och kostnader som ingår i utvecklingsprojektet avviker från vad som har förutsatts i beslutet eller den godkända utvecklingsplanen,

4) en utredning över förändringarna, om sådana förändringar i stödtagarens förhållanden som inverkar på stödvillkoren och utbetalningen av stöd har inträffat efter det att stödbeslutet har getts,

5) de utredningar beträffande anskaffningen av en begagnad maskin eller anordning som avses i 52 § 4 och 5 punkten,

6) över byggande som ingår i utvecklingsprojektet en utredning som avses i 52 § 5 punkten.

En ansökan om utbetalning som gäller ett utvecklingsprojekt i anknytning till genomförandet av det godkända handlingsprogrammet för en aktionsgrupp skall lämnas in till aktionsgruppen inom fastställd tid.

#### 56 §

Stöd som har beviljats för ett forskningsprojekt i enlighet med 91 § 1 mom. statsrådets förordning.

Till en ansökan om utbetalning skall fogas

1) en utredning över genomförandet av forskningsprojektet i enlighet med beslutet och den godkända projektplanen, ifall det inte är fråga om utbetalning av det första förskottet,

2) kopior och kvitton som gäller de godtagbara kostnaderna under den period för vars kostnader utbetalning söks,

3) en utredning över skillnaderna mellan beslutet om beviljande eller den godkända forskningsplanen och ansökan om utbetalning, om åtgärder och kostnader som ingår i forskningsprojektet avviker från vad som har förutsatts i beslutet eller den godkända forskningsplanen,

4) en utredning över förändringarna, om sådana förändringar i stödtagarens förhållanden som inverkar på stödvillkoren och utbetalningen av stöd har inträffat efter det att stödbeslutet har getts,

5) för en maskin eller anordning, som avses i 65 § 5 mom. statsrådets förordning en utredning enligt 55 § 4 mom. 5 punkten om

det är fråga om en begagnad maskin eller anordning.

#### 57 §

Utan hinder av vad som i 54 § 3 mom. 2 punkten och 55 § 3 mom. 2 punkten bestäms om fakturor och kvitton för annat än bygande, kan en utgift verifieras genom en sådan förteckning över kostnaderna som grundar sig på bokföringsnoteringar beträffande den understödda åtgärden eller det understödda projektet på så sätt att kostnaderna specificeras noggrant enligt faktura. Om anskaffning av flera olika varor eller tjänster ingår i samma faktura, skall varje anskaffning specificeras jämte kostnader.

Förteckningen skall ha sammanställts av den som svarar för stödtagarens bokföring över verksamheten i fråga. Den som sammanställer förteckningen skall genom sin underskrift intyga dess riktighet och en revisor skall bekräfta den. Bokföraren skall i de bokföringsverifikat vilkas uppgifter har ingått i förteckningen anteckna stödbetalaren, det administrativa beslutsnumret och betalningsdatum samt bekräfta anteckningen. Anteckningen får göras genom stämpling.

Stödtagaren skall på begäran för behandling av en ansökan om utbetalning lämna in till Arbetskrafts- och näringscentralen eller, om jord- och skogsbruksministeriet har beviljat stödet, till ministeriet fakturorna och kvittona i original eller i form av kopior över sådana utgifter som ingår i förteckningen enligt 2 mom..

Arbetskrafts- och näringscentralen skall utöver vad som bestäms i 2 mom. årligen granska ett representativt antal av stödtagarna. Hos stödtagaren skall de ursprungliga bokföringsverifikaten granskas, och utgifterna skall verifieras med hjälp av bokföringsverifikaten i original, och de granskade bokföringsverifikaten skall stämplas.

#### 58 §

Om utbetalning av bidrag eller lyftande av lån söks utgående från fakturor och kvitton, skall verifikaten i fråga införas i stödtagarens bokföring innan de fogas till ansökan om utbetalning av bidraget eller tillstånd att lyfta lånet.

Om bidraget eller stödet i anslutning till lån

har beviljats som delfinansierat, skall till arbetskrafts- och näringscentralen lämnas in fakturorna och kvittona i original. De verifikat som har sänts till arbetskrafts- och näringscentralen skall återsändas till stödtagaren utan dröjsmål, i regel inom tre arbetsdagar. Före återsändandet skall de kopieras och stämplas vid arbetskrafts- och näringscentralen. Om verifikaten förs till arbetskrafts- och näringscentralen, skall stödtagaren eller en representant för denne på begäran ges ett kvitto över mottagandet av verifikaten.

#### 59 §

Vid bedömning, om sökande är en sådan sammanslutning som avses i 89 § 2 mom. statsrådets förordning som kan betas förskott bör utredning särskilt skaffas som betydelsen av sökandens verksamhet lokalt och regionalt med beaktande av välståndet för hela områdets befolkning, resultat av sökandens tidigare verksamhet, möjligheter till en framgångsrik verksamhet och finansieringsstruktur. Behovet av förskott bestäms projektvis. Om förskott söks av en sådan sammanslutning som emottar lagstadgad eller annars stadgeenligt statsstöd bör om ansökan begäras ett utlåtande av jord- och skogsbruksministeriet.

Ställande av säkerhet kan fastställas som villkor för betalning av förskott. Som säkerhet är det möjligt att använda depositioner, bankgarantier och personborgen samt inteckningssäkerheter. Säkerhet skall krävas, om det i sökandens tidigare verksamhet har förekommit sådana brister att genomförandet av utvecklingsprojektet i enlighet med stödbeslutet kan komma att äventyras.

Om ställande av säkerhet förutsätts för betalning av förskott, skall arbetskrafts- och näringscentralen ge den som överlåter säkerheten ett intyg över överlåtandet. Intyget skall ges till arbetskrafts- och näringscentralen i samband med att säkerheten återlämnas.

Arbetskrafts- och näringscentralen skall förvara säkerheten tryggt.

#### 7 kap.

### Särskilda bestämmelser

#### 60 §

Ett arbete för vilket bidrag eller stöd i

anslutning till lån enligt finansieringslagen har beviljats skall slutföras inom två år efter det att stödet har beviljats, om inte förlängning av tiden för utförande av arbetet har beviljats av grundad anledning. I fråga om utvecklingsprojekt skall arbetet eller åtgärden emellertid slutföras inom den tid som föreskrivs i 50 § 4 mom. statsrådets förordning. I arbetstiden för en ansökan som gäller ett utvecklingsprojekt ingår också den tid som behövs för utarbetande av den sista ansökan om utbetalning och den slutredovisning som hänför sig till den.

Lösöret skall anskaffas inom ett år efter det att stödbeslutet har getts, men innan utbetalning av bidraget eller tillstånd att lyfta lånet skall sökas eller den första låneraten skall lyftas.

Den myndighet som har beviljat stödet kan på ansökan bevilja förlängning av tiden för utförande av arbetet på en ansökan som har gjorts innan arbetstiden gått ut.

Förlängning beviljas inte för längre tid än ett år åt gången och sammanlagt för högst två år, i fråga om utvecklingsprojekt dock högst för ett år.

#### 61 §

Om den stöduppföljning som företas för bedömning av stödets verkningar och om bedömningen av verkningarna bestäms särskilt genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet.

#### 62 §

Arbetskrafts- och näringscentralen skall vid behandlingen av ansökningar om stöd och utbetalning

1) iaktta behörig omsorgsfullhet när registret används och följa anvisningarna för användning av registret,

2) på behörigt sätt fylla i de kontrollistor som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt,

3) säkerställa en lämplig kedja för spårning av betalningarna,

4) vid behov genom inspektioner på platsen säkerställa att en utgift är ändamålsenlig och korrekt, och

5) genom regelbunden korsgranskning av registret övervaka att stöden används korrekt.

## Nr 948

## 63 §

I ett beslut där ett kreditinstitut åläggs att säga upp ett statligt lån skall det särskilt konstateras om stöd som har beviljats i form av ränteförmån och friår skall återkrävas hos gäldenären.

## 64 §

Vid återkrav eller inställande av stöd skall i beslutet specificeras EU:s andel av det stödbelopp som återkrävs eller inställs.

## 65 §

En låneansökan som eventuellt har hänfört sig till en stödansökan skall återsändas till kreditinstitutet när stödbeslutet delges.

Helsingfors den 15 november 2000

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

## 66 §

Denna förordning träder i kraft den 20 november 2000. Förordningens 22 § och 23 § samt 42 § 3 och 4 mom. träder dock i kraft vid en tidpunkt som bestäms särskilt genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet.

Denna förordning tillämpas på ansökningar enligt 1 § som gjorts med stöd av finansieringslagen och som har blivit anhängiga den 3 april 2000 eller därefter.

Öförhindrat av vad som föreskrivs i 2 § tillämpas denna förordning efter år 2000 på de ansökningar som har blivit anhängiga senast den 31 december 2000.

Äldre regeringssekreterare *Katriina Pessa*